

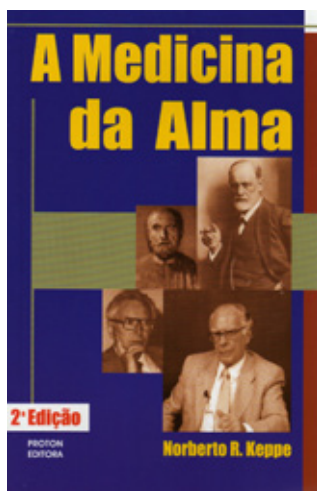
# STOP

São Paulo, maio 2008  
Ano I, Nº 2  
Periodicidade Quinzenal  
15 - 31 de maio

Jornal Científico-Artístico-Cultural • Distribuição Gratuita

## A Medicina da Alma: Obra psicanalítica pioneira é relançada em 2ª. edição

Este livro, pioneiro na psicosomática no Brasil, é o relato do trabalho de Norberto Keppe no Hospital das Clínicas (Faculdade de Medicina da USP), onde atendia os doentes em psicoterapia, demonstrando ser possível tratar das doenças orgânicas apenas com o método psicanalítico integral.



Ver extrato do livro na página 2

## Artigo

### O mecanismo psicológico do estresse (teomania)

Claudia Pacheco

A teomania (o desejo de ser poderoso como um deus – ou até mais poderoso que Deus) é um problema básico da humanidade, originando um estresse muito grande na pessoa, que quer se imaginar perfeita, lutando contra a própria consciência de suas falhas, e projetando todos os seus problemas nos outros.

Ver artigo na página 3

## FERIADO CORPUS CHRISTI



GHT e Teatro Thalia, anexo ao hotel

Vivência em artes, transcendência e qualidade de vida no feriado prolongado de 22 a 25 de maio, no Grande Hotel Trilogia (GHT) em Cambuquira, MG.

Veja cartaz na página 3

## Millennium Línguas, uma escola-terapia

Por Helena Mellander, jornalista sueca,  
Profª da Escola de Línguas Millennium

Qual é o segredo de se aprender uma língua estrangeira? Por que alguns aprendem com facilidade enquanto a maioria encontra grandes dificuldades? Na verdade todos têm inicialmente a mesma capacidade de aprender uma nova língua - é um processo natural inerente do ser humano. O problema são os obstáculos internos, emocionais, que criamos durante a vida e que têm que ser conscientizados.

É por isso que na Millennium trabalhamos com o método psicolinguístico terapêutico, criado pelo psicanalista austríaco-brasileiro Norberto Keppe.

Quais são, então, os obstáculos? Posso dar alguns exemplos:

1) *Achar que temos de falar sem erros.* Resultado: não queremos nos “arriscar” e acabamos nem tentando, ficando em silêncio. Porém, a única forma de desenvolver a língua é justamente se colocar em ação (falar) para aprender com os erros, pois a língua é para se comunicar, não para ser perfeito.

2) *Existe ainda o que N. Keppe chama de “inversão psíquica”:* ver no esforço e dedicação um grande sacrifício, e no ócio e na fuga da realidade algo prazeroso e agradável.

3) *Não se conhecer.* O autoconhecimento é a base do aprendizado. Quanto mais a pessoa se



Professora Helena Mellander

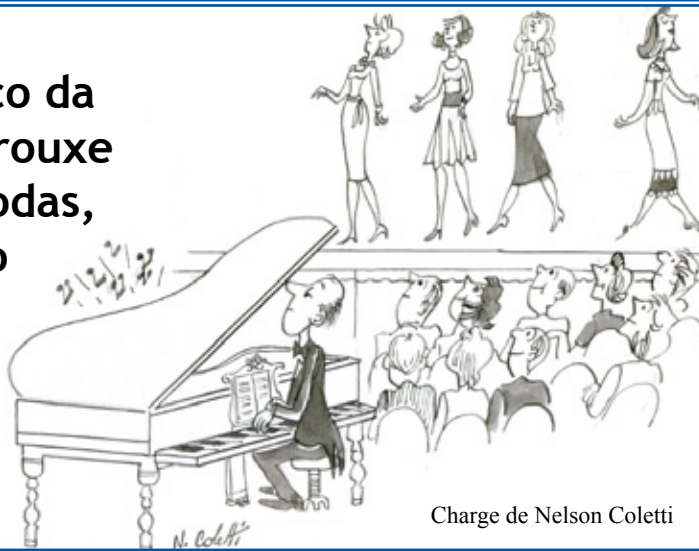
de, espiritualidade etc, tudo visando o autoconhecimento e desenvolvimento pessoal. O resultado das aulas é que o aluno descobre e vence os seus obstáculos internos e aprende a língua mais rápido. Além disso, a pessoa progride profissionalmente, começa a se relacionar melhor com os outros, sente menos estresse no dia-a-dia e mais bem-estar na vida em geral. Portanto, em vez de ser algo “pesado” e apenas “obrigatório” a aprendizagem da língua se torna algo agradável, divertido e relaxante - quer dizer, uma verdadeira terapia.

Todos os professores têm uma vasta experiência internacional e um treinamento especializado terapêutico.

Acesse:

[www.millennium-linguas.com.br](http://www.millennium-linguas.com.br)

## Sarau artístico da Millennium trouxe desfile de modas, piano ao vivo e exposição de aquarelas



Charge de Nelson Coletti

Sarau artístico (com entrada franca) promovido pela Millennium na Av. Rebouças, 3887, combinou com sucesso moda, piano clássico e pinturas de figurinos por Päivi Tiura. O próximo sarau, será dia 28 de junho. Tel. 3814 0130

Página 3

# A Medicina da Alma

## Apresentação

Norberto Keppe

O estudo denominado Medicina Psicossomática procura estabelecer as relações existentes entre as moléstias orgânicas e os problemas emocionais. Visa também a correção desses distúrbios através da psicoterapia. Será que existe uma conexão entre uma doença física e as dificuldades psíquicas?

Sigmund Freud foi o primeiro a demonstrar que é possível curar um doente sem o uso de um só medicamento. Aliás, somente após isso, conseguiu impor suas descobertas nos meios científicos de sua época. De modo que, a Medicina Psicossomática, como verdadeira ciência, nasceu com Freud — pois foi ele quem desvendou a linguagem dos instintos e criou um método exato para a correção de seus distúrbios. Atualmente, esses fatos foram aceitos pela maioria dos médicos, e a própria doença física

está sendo encarada de maneira diferente — apesar de um certo misto de desconfiança e de surpresa que existe em muitos. A tendência moderna é mesmo a de se tentar relacionar toda doença com um substrato emocional, mesmo naquelas que não aparentem nenhum.

A diferença entre indivíduo sã e o patológico é apenas de grau:

**A pessoa chamada de normal é aquela que não foi envolvida ainda pela esfera mais grave de seu inconsciente patológico, conservando-se sem qualquer doença.**

Caso apareça uma grande dificuldade em sua vida, imediatamente pode adoecer.

Desde as eras mais remotas da humanidade, a doença orgânica, ou psíquica, foi considerada como uma espécie de castigo ou de maldição, fato esse que se observa até hoje entre as tribos mais primitivas. Dante, no começo da Divina Comédia, apontou claramente como fonte de todas as doenças os “pecados”, que a Psicanálise chama de patológicos. Um fato que se observa é a tentativa de se classificar determinadas

moléstias como psicossomáticas e outras não. A úlcera gástrica, devido a sua psicopatologia evidentiíssima, é provavelmente a mais típica que existe. E as outras? Os senhores já pensaram que evolução enorme não sofreria a medicina caso isso fosse provado? De outro lado, o medo que existe que seja realmente assim?

**É muito mais difícil tratar do psíquico, da alma, do que usar de um bisturi. E a própria humanidade não está ainda preparada para aceitar tal fato.**

A psicologia, desde que transgrediu do campo filosófico para o científico, está se tornando a mais necessária aquisição do espírito humano. E esta necessidade conta com o seu limite máximo justamente no domínio da psicopatologia, desde que a saúde psicorgânica vem se comprovando ser a base mais importante de equilíbrio, não apenas pessoal, mas social, político, econômico etc. O mundo somente entrará numa fase de tranqüilidade e harmonia, quando houver felicidade no íntimo de cada homem.

## Palavra do Leitor

e-mail para: [jortizcneto@stop.org.br](mailto:jortizcneto@stop.org.br)

Recebi o jornal Stop e gostei muito! Vocês estão de parabéns. Sou estudante de jornalismo e adoro ler e conhecer vários jornais. Para anunciar, como posso fazer? Um abraço e mais uma vez parabéns!

A.F., São Paulo, Capital

Resposta: Cara A.F. “Feed-backs” como o seu nos animam em nossa proposta de realizar um jornal de alto nível científico, artístico e cultural para a cidade de S. Paulo. Para anunciar, veja abaixo. (A Redação).

**Anuncie no STOP e seja lido por meio milhão de paulistanos!**

[stop@stop.org.br](mailto:stop@stop.org.br)

Expediente:

STOP é uma publicação quinzenal.

Tiragem desta edição: 100.000 exemplares.

Diretor Proprietário/ Editor Responsável: José Ortiz Camargo Neto RMT N° 15299/84

Supervisão científica: Cláudia Pacheco

Diagramação e arte: Ângela Stein

Colaboradores desta edição: Pérsio Burkinski, Márcia Sgrinelli, Heloísa Coelho, e Helena Mellander.

Artigos: Norberto Keppe e Cláudia Pacheco.

STOP na Internet: [www.stop-jornal.blogspot.com](http://www.stop-jornal.blogspot.com)

Redação: R. Itamira, 167, Morumbi

Gráfica: GZM Editorial e Gráfica S.A.

Av. Tucunaré, 855 - CEP 06460-020 Tamboré - Barueri, SP

4195-8503 - Fax: ramal 125

## Notícias Comentadas

José Ortiz C. Neto

jornalista, escritor, psico-sócio-terapeuta, palestrante e professor de Redação [jortizcneto@stop.org.br](mailto:jortizcneto@stop.org.br)



### Teomania à solta

A sentença, informação, ou notícia, que resolvi comentar hoje (dêem o nome que quiserem) saiu no jornal STOP. Vocês conhecem? É esta: “A verdadeira raiz das neuroses e psicoses é a teomania — o desejo escondido em todos os corações humanos de ser poderoso como um deus”. No artigo de Cláudia Pacheco, na página 3.

Comentário: O leitor ou leitora já visitaram um manicômio? Não? Pois deviam ir. Lá, vocês verão exemplos vivos, às escâncaras, desse fenômeno da teomania. Resolvi comentar o assunto, porque lembrei-me de Machado de Assis, o saudoso gênio literário observador da realidade humana.

*Machado de Assis foi a vários manicômios. Para estudar os doentes e na tentativa de descobrir a causa do mal que sofria: a epilepsia.*

*O que o famoso literato viu (muitos casos de teomania) está no seu famoso conto “O Alienista”, que modernamente seria intitulado “O Psiquiatra”.*

*Um à parte: O leitor ou leitora já leram esse livro? É, em síntese, a história de um psiquiatra, que criou um manicômio, chamado Casa Verde. A seguir, passou a internar todas as pessoas, a ponto de a cidade inteira sentir-se ameaçada. Finalmente, o doutor percebeu que era ele o maior louco, soltou os internados e internou-se sozinho no hospital que mandara construir. Vejam o que viu Machado de As-*

*sis nos hospitais que visitou:*

*“De todas as vilas e arraiais vizinhos afluíram loucos à Casa Verde. Eram furiosos, eram mansos, eram monomaniacos, era toda a família dos deserdados do espirito. A mania de grandeza tinha exemplares notáveis (...) apenas citarei um sujeito que, chamando-se João de Deus, dizia agora ser o Deus João, e prometia o reino dos céus a quem o adorasse, e as penas do inferno aos outros; e depois, o licenciado Garcia, que não dizia nada porque imaginava que no dia em que chegasse a proferir uma só palavra, todas as estrelas se despegariam do céu e abrasariam a Terra, tal era o poder que recebera de Deus”.*

*A questão é que o grande literato, assim como Dostoievsky, nunca se cansou de mostrar a loucura que grassava também pelo lado de fora dos muros da Casa Verde.*

*A teomania não se manifesta só nos psicóticos graves. Mas pode ser vista em diversos graus (de neurose a psicose) pelas ruas a todo instante: na pessoa que dirige loucamente, acreditando que é invulnerável; ou que tem um vício grave qualquer, que não ouve ninguém, que se acha sempre certa, e todos os outros errados, na que galga postos de poder e começa a se julgar um novo deus, acima de todos...*

*Os exemplos são infundáveis, e o leitor pode pôr daqui para frente os que quiser. O importante, como diz Norberto Keppe é conscientizar o problema, para diminuí-lo de intensidade.*

# AGENDA CULTURAL MAIO 08

CICLO DE PALESTRAS SOBRE  
PSICANÁLISE INTEGRAL  
(PSICO-SÓCIO-TERAPIA)

**Entrada Franca**

## Dia 15 **Aprenda a lidar com os conflitos no trabalho**

Luciara Avelino, terapeuta psico-social  
Livro-base: A Libertação pelo Conhecimento,  
Norberto Keppe

5ª feira - 19h30 às 20h30 - Jardins **3032-3616**

## Dia 20 **Nosso corpo revela o que não percebemos em nós**

Heloisa Coelho, dentista psicossomática

Livro-base: De Olho na Saúde, Cláudia Pacheco  
3ª Feira - 18h30 às 19h30 - Granja Julieta

**5181-5527**

## Dia 29 **Como prevenir e curar doenças através da farmácia interior**

Selma Genzani, psicoterapeuta integral e  
Kathia Kagawa, consultora em alimentação  
natural

Livro-base: de Olho na Saúde, Cláudia Pacheco

5ª feira - 19h30 às 20h30 - Jardins **3032-3616**

## Locais das palestras:

JARDINS - Av. Rebouças, 3819

Granja Julieta - Rua Américo Brasiliense, 1777

## Artigo de capa

### A teomania como causa do estresse

Claudia Pacheco

**K**eppes percebeu que a verdadeira raiz das neuroses e psicoses, diferentemente do que Freud acreditava, é a teomania — o desejo escondido em todos os corações humanos de ser poderoso como um deus (em casos mais graves de psicose, verifica-se claramente o desejo de o indivíduo ser mais poderoso do que Deus).

A teomania, porém, se manifesta sob várias nuances — no sexo masculino, ela aparece mais na forma de megalomania. O homem, na maioria dos casos, quer ser o mais poderoso na sociedade, através do dinheiro, da sua inteligência, da sua realização. Por isso, trabalha mais para o engrandecimento do seu patrimônio, de sua empresa etc., e não para benefício da sociedade em que vive.

Nas mulheres, a teomania já se manifesta sob a forma de narcisismo — ou seja: adorar-se pelos seus atributos pessoais. A mulher acha que só pelo fato de ser quem é, já está encantando a humanidade (mesmo que não perceba, é assim que pensa, no fundo). Por isso, exigem ser sempre admiradas, amadas, valorizadas, não pelo que realizam, mas pelo que são, e muitas vezes, só pelo seu corpo, como se fossem verdadeiras musas de beleza ou de grande sensualidade.



Teomania: desejo de ser um Deus

A teomania, que é ligada à inveja, é a raiz de todos os males humanos, é a base de todos os demais problemas psicopatológicos. Ela pode se apresentar vestida de muitas roupagens diferentes. Por exemplo, a pessoa perfeccionista também sofre desse mal, pois não admite ver defeitos em si e nos outros. São aqueles que se

deprimem tanto em se ver falhando, que chegam a adoecer; ou aqueles que se acham tão certos e estão sempre prontos a apontar os erros dos outros. O pensamento teomânico é o seguinte: “Como ‘Eu’, fulano de tal (tão perfeito), posso cometer erros como esses!?!”

Assim sendo, existem, basicamente, duas reações patológicas que o indivíduo pode adotar diante da consciência: a de medo, a de raiva, e/ou ambas, o que acaba

por originar os quadros neuróticos e psicóticos e de doenças orgânicas, através do estresse gerado pela tensão constante, pois o conhecimento dos erros e dos problemas é visto pelo ser humano como grande perigo e ameaça.

É claro que somente o humilde, o receptivo, acata a verdade sem reagir, beneficiando-se psicologicamente e poupando seu físico de doenças desnecessárias, prolongando sua vida e vivendo melhor.

Extratos dos livros *A Cura pela Consciência – Teomania e Stress*, e *ABC da Trilogia Analítica (Psicanálise Integral)*

## Sarau artístico-cultural traz desfile de moda com piano ao vivo e exposição de aquarelas de Päivi Tiura

Com entrada franca, aos segundos sábados de cada mês, no fim da tarde, um sarau artístico-cultural é realizado pela Escola de Línguas Millennium em sua sede na Av. Rebouças (3887), atrás do Shopping Eldorado.

No último dia 10, a escola realizou um desfile de moda com piano ao vivo, trazendo as criações da estilista portuguesa Lourdes Alcaide, que dá aulas de modelagem, corte e costura em seu Atelier Escola Trilógica, localizado na Rua Augusta, 2676, térreo.

O pianista internacional Gilbert Gambucci (EUA) acompanhou o desfile com suas magníficas músicas. Além disso, houve uma galeria de arte de pinturas em aquarela da renomada artista finlandesa Päivi Tiura. O próximo sarau será realizado excepcionalmente dia 28 de junho.



Angela Stein, diagramadora do STOP

### Atelier Escola Trilógica

Aulas de Moldes, Corte e Confeção com a experiente estilista portuguesa Lourdes Alcaide

- Vestidos de Noivas, Festas e Tailleurs.  
- Prêt-à-Porter

Aulas de Aquarela e Desenho de Moda com a professora finlandesa Päivi Tiura

Tel: 3063 3730  
lurdesalcaide@clicx.pt

## Vivência em Artes, Transcendência e Qualidade de Vida

22 a 25 de Maio de 2008

Grande Hotel Trilogia – Cambuquira-MG

*“A estética é a manifestação do amor pela bondade, ou melhor, é a própria atuação da bondade. A arte é fundamental; o mundo sem músicos, pintores, bailarinos, escultores, perece irremediavelmente”.*

Norberto Keppe, *A Libertação dos Povos*, 1986

Para mais informações ligue:

11 3814-0130 e nas Unidades Millennium Línguas

Ou envie e-mail para: reservas@grandehoteltrilogia.org.br



# Escola de Línguas Millennium

Método Terapêutico  
Baseado na Psicanálise Integral

Cursos  
Intensivos  
de Férias

- Redução do estresse
- Aprendizado rápido
- Desenvolvimento profissional
- Aumento da produtividade
- Melhora da competência social e emocional

[www.millennium-linguas.com.br](http://www.millennium-linguas.com.br)



Inglês



Rebouças

3814 0130

Av. Rebouças, 3887

Espanhol



Moema

5052 2756

Al. Maracatins, 114

Francês



Italiano



Augusta

3063 3730

Rua Augusta 2676 Térreo

Alemão



Granja Julieta

5181 5527

R. Américo Brasiliense, 1777

Sueco



Finlandês



Portuguese for  
foreigners e Redação



Em Breve

Unidade Metrô

Sumaré

3814 0130

Programas de TV e rádio (TV Aberta São Paulo, Canal 9 da NET, 72 da TVA e 186 TV Digital)

**STOP a Destruição do Mundo:** Segundas às 12h, terças, quintas e sábados às 6h da manhã e quartas às 9h.

Na internet: [www.stop.org.br](http://www.stop.org.br)

**O Homem Universal:** Quinta às 20h e segundas, quartas, sextas e domingos às 6h

Rádio Mundial: 95,7 FM - terça às 16h

## Consultório Odontológico: perguntas e respostas

**Por que temos cáries dentárias?**

**Como evitá-las?**

**E.N.C., São Paulo SP**

Esta é a pergunta mais freqüente que nos fazem. Pela nossa experiência, as principais causas das cáries dentárias são: 1) Estresse emocional, com a conseqüente alteração da saliva (causa primária); 2) alta freqüência do consumo de açúcar e demais carboidratos refinados (causa secundária); 3) Má higiene oral (causa secundária).

Com relação ao estresse, os dentes e gengivas sofrem influência direta da vida psíquica. As emoções negativas (como raiva e medo) e a busca de fantasias interferem na saliva e no fluxo salivar, alterando o equilíbrio bucal e podendo trazer, em conseqüência, cáries, inflamação da gengiva, aftas e mau hálito. As pessoas muito tensas e nervosas podem apresentar boca seca devido à redução acentuada de saliva, levando à formação das doenças bucais. Por outro lado, quando aceitamos nosso sentimento genuíno que é o amor, a salivação torna-se ideal, protegendo melhor os dentes e as gengivas, evitando a formação de aftas e de mau hálito.

A compreensão deste assunto é fundamental para a prevenção das cáries e outras moléstias bucais, por isso temos um capítulo em nosso livro *Odontologia do 3º Milênio (Trilogia)* só sobre a relação entre as emoções e a saúde bucal, com muitos casos clínicos que evidenciam este fato.

Nas próximas edições continuaremos explicando esses fatores que originam as cáries. Até lá!

## Odontologia do 3º Milênio

Preserve seus dentes naturais  
[www.odontotrilogica.odo.br](http://www.odontotrilogica.odo.br)

Márcia Sgrinelli  
CRO - SP 25.337

Heloísa Coelho  
CRO - SP 27.357

Rebouças  
Tel 3814 0130  
Av. Rebouças, 3887

Augusta  
Tel 3063 3730  
R. Augusta, 2676

Granja Julieta  
Tel 5181 5527

R. Américo Brasiliense, 1777

## Traduttore, Traditore

Pérsio Burkinski

José convidou seu amigo Herrera, argentino, para almoçar em sua casa. Após o almoço, perguntou ao "hermano":

- O que achou da comida que minha mulher preparou?

- Esquisita!!! exclamou Herrera com um inexplicável entusiasmo.

Joana, a mulher de José, encolheu-se envergonhada.. E José, tentando se controlar, começou a pensar: *"Esquisita!... Ele diz na maior cara de pau que a comida brasileira (que a minha mulher preparou!) é esquisita?!? E na minha casa!!!"*

Calma, José... Não vá perder bons amigos... Esquisito significa estranho em português, mas extraordinário em espanhol e italiano... Até mesmo em línguas parecidas, as palavras podem ter um som parecido, mas nem sempre o mesmo significado. São chamadas de "faux amis" ("falsos amigos") e podem arruinar amizades verdadeiras.

Esses "faux amis" podem significar também desastre em uma tradução. Imagine uma brochura de vendas proclamando a "uncompromising quality" (extrema qualidade) de um produto sendo a expressão traduzida como "qualidade sem compromisso"...

Tradução é ciência e arte. Ela pode afetar a imagem e o sucesso de seu negócio e, portanto, deveria ser dada somente a tradutores profissionais e experientes.

Na próxima edição continuaremos a falar do divertido assunto das palavras. Até lá, cuidado com os "faux amis". Mas não despreze os amigos verdadeiros...

MILLENNIUM TRADUÇÕES  
E INTERPRETAÇÕES

Av. Rebouças, 3887 Tel: 11 3814-0130 Fax: 11 3813-1168  
[traducao@millennium-linguas.com.br](mailto:traducao@millennium-linguas.com.br)  
[www.etranslate.com.br](http://www.etranslate.com.br)